

STRASBOURG A la Choucrouterie du 15 mai au 2 juin

Deux Graff pour le prix d'un

Trois semaines durant, Martin Graff et son avatar seront à la Choucrouterie pour le spectacle *Double je*, où il est bien sûr question de la « schizophrénie » alsacienne.

Martin Graff écrit plus qu'il ne joue sur scène, entre sa vingtaine d'ouvrages, ses articles publiés outre-Rhin ou encore ses documentaires, mais il a déjà trois spectacles à son actif : *Les Alsakons*, *Mange ta choucroute et tais-toi*, et *Casino Fritz*.

Martin et Martala sont à la Chouc'

Pour *Double je*, Martin Graff remet en scène une problématique qui l'anime de longue date, celle des langues. Et pour l'illustrer, il incarne deux personnages, Martala, le Graff dialectophone, et Martin, le Graff francophone.

La forme du spectacle est un peu particulière. Si Martin Graff dialogue bien avec lui-même dans une mise en scène d'Elisabeth Legrain, il n'alterne pas les rôles mais partage la scène avec un écran.

Et sur cet écran, se trouve son double, c'est-à-dire lui-même, mais filmé en amont du spectacle. Autant dire qu'il ne faut pas vagabonder en chemin,



Le nouveau « one man show » de Martin Graff: première ce soir à la Choucrouterie. DOCUMENT REMIS

car la machine, elle, n'attend pas.

Ce système est inédit à la Chouc', mais Martin Graff se souvient l'avoir déjà expérimenté il y a une trentaine d'années avec Roger Siffer au Maillon, pour un dialogue virtuel avec Germain Muller. Il faut préciser que la partie en

allemande, pré-enregistrée donc, est sous-titrée en français.

Pour structurer le spectacle, Martin Graff refait l'histoire, passe par 1870, fait l'Indochine, l'Algérie... Raconter l'histoire, « mais de façon ludique », précise-t-il, et revenir encore une fois sur une région

qu'il aime avec ses contradictions, sans oublier sa chère vallée de Munster. ■

M.A.-S.

► Du 15 mai au 2 juin, à 20h30, relâche dimanches et lundis. A la Choucrouterie (20, rue Saint-Louis). ☎ 03 88 36 07 28. www.martin-graff.eu